

	The Lexham Hebrew-English Bible	The Lexham Greek-English Septuagint: Rahlfs Edition	The New Revised Standard Version	共同訳2018
Gen 37:35	וַיִּקְרָא יַעֲקֹב בְּנָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיוּ אֲנִי אֵלֶיךָ אָבוֹתִי וְאָמַרְתָּ לָּהֶם בְּיָמֵי יַעֲקֹב וְיָאמְרוּ לָהֶם וְיֹאמְרוּ אֵלָיוּ אֲנִי אֵלֶיךָ אָבוֹתִי:	συνήχθησαν δὲ πάντες οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ αἱ θυγατέρες καὶ ἤλθον παρακαλέσαι αὐτόν, καὶ οὐκ ἤθελεν παρακαλεῖσθαι λέγων ὅτι Καταβήσομαι πρὸς τὸν υἱόν μου πενθῶν εἰς ᾗδου. καὶ ἔκλαυσεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ. —	All his sons and all his daughters sought to comfort him; but he refused to be comforted, and said, “No, I shall go down to Sheol to my son, mourning.” Thus his father bewailed him.	息子や娘が皆、父を慰めようとやって来たが、ヤコブ は慰められることを拒んで言った。「嘆き悲しみつ つ、わが子のもとに、陰府へと下って行こう。」こう して、父はヨセフのために泣いた。
Gen 42:38	וַיֹּאמֶר לָאֵלֶיךָ בְּנֵי עִמְקָם כִּי־אֲחִיו מֵת וְהָיָא לְבָדוֹ *וְנִשְׁאַר יַעֲקֹב אֶחָדוּ בְּבִרְוֵי אֲשֵׁר תִּלְכֻינָהּ וְהוֹרְדְתֶם אֶת־שִׁבְתִּי בְּגִזְיוֹן שְׂאוֹלָה:	ὁ δὲ εἶπεν Οὐ καταβήσεται ὁ υἱός μου μεθ’ ὑμῶν, ὅτι ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἀπέθανεν καὶ αὐτὸς μόνος καταλείπεται, καὶ συμβήσεται αὐτόν μαλακισθῆναι ἐν τῇ ὁδῷ, ἣ ἂν πορεύῃσθε, καὶ κατάξετέ μου τὸ γῆρας μετὰ λύπης εἰς ᾗδου.	But he said, “My son shall not go down with you, for his brother is dead, and he alone is left. If harm should come to him on the journey that you are to make, you would bring down my gray hairs with sorrow to Sheol.”	しかし、ヤコブは言った。「いや、この子をお前たち と一緒に下って行かせるわけにはいかない。この子の 兄は死んで、この子だけが残されている。旅の途中 で、この子が危険な目に遭いでもしたら、お前たち は、白髪のこの私を、悲嘆のうちに陰府へと下らせる ことになるのだ。」
Gen 44:29	וְלִקְחֶתְם אִתְּכֶם מִמֶּנּוּ פַּנֵּי יַעֲקֹב וְהוֹרְדְתֶם אֶת־שִׁבְתִּי בְּרֵעָה לְאִשׁוֹ:	ἐὰν οὖν λάβητε καὶ τοῦτον ἐκ προσώπου μου καὶ συμβῆῃ αὐτῷ μαλακία ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ κατάξετέ μου τὸ γῆρας μετὰ λύπης εἰς ᾗδου.	If you take this one also from me, and harm comes to him, you will bring down my gray hairs in sorrow to Sheol.	それなのに、お前たちはこの子までも、私から取り上 げようとする。だがこの子が危険な目に遭いでもした ら、お前たちは白髪のこの私を、苦しみのうちに陰府 へと下らせることになる。』
Gen 44:31	וְהָיָה *כִּי־רְאוּתוֹ כִּי־אֵין הַנַּעַר וְגַם וְהוֹרְדוּ עִבְדֶיךָ אֶת־שִׁבְתִּי עַד־כָּדָר אֲבִינוּ בְּגִזְיוֹן שְׂאוֹלָה:	καὶ ἔσται ἐν τῷ ἰδεῖν αὐτόν μὴ ὄν τὸ παιδάριον μεθ’ ἡμῶν τελευτήσει, καὶ κατάξουσιν οἱ παῖδές σου τὸ γῆρας τοῦ παιδός σου πατρὸς δὲ ἡμῶν μετ’ ὀδύνης εἰς ᾗδου.	when he sees that the boy is not with us, he will die; and your servants will bring down the gray hairs of your servant our father with sorrow to Sheol.	この子がいなくて分かれば、父は死んでしまうでしょ う。あなたの僕である白髪の父を、僕どもは悲嘆のう ちに陰府へと下らせることになります。
Num 16:30	וְאִם־בְּרִיֵּא יְבָרַךְ יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־פִּיהָ וַיִּלְעָה אֹתָם וְאֶת־כָּל־אֲשֵׁר לְקִם וְיָרְדוּ חַיִּים שְׂאוֹלָה וְיִדְעֶתֶם כִּי גָאֻזוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת־יְהוָה:	ἀλλ’ ἢ ἐν φάσματι δεῖξει κύριος, καὶ ἀνοίξασα ἡ γῆ τὸ στόμα αὐτῆς καταπίεται αὐτούς καὶ τοὺς οἴκους αὐτῶν καὶ τὰς σκηνὰς αὐτῶν καὶ πάντα, ὅσα ἐστὶν αὐτοῖς, καὶ καταβήσονται ζῶντες εἰς ᾗδου, καὶ γνώσεσθε ὅτι παρώξυναν οἱ ἄνθρωποι οὗτοι τὸν κύριον.	But if the LORD creates something new, and the ground opens its mouth and swallows them up, with all that belongs to them, and they go down alive into Sheol, then you shall know that these men have despised the LORD.”	だが、もし主が全く新しいことをなされて、大地が口 を開き、彼らと彼らに属するものをすべて呑み込み、 彼らが生きたまま陰府に落ちるなら、この者たちが主 を侮ったことをあなたがたは知るであろう。」
Num 16:33	וַיִּרְדּוּ הֵם וְכָל־אֲשֵׁר לָקָם חַיִּים שְׂאוֹלָה וְתָכַסּוּ עָלֵיהֶם הָאָרֶץ וַיָּאָבְדוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל:	καὶ κατέβησαν αὐτοὶ καὶ ὅσα ἐστὶν αὐτῶν ζῶντα εἰς ᾗδου, καὶ ἐκάλυπεν αὐτοὺς ἡ γῆ, καὶ ἀπώλοντο ἐκ μέσου τῆς συναγωγῆς.	So they with all that belonged to them went down alive into Sheol; the earth closed over them, and they perished from the midst of the assembly.	彼らと彼らに属するものはすべて生きたまま陰府に下 り、地がそれを覆った。彼らはこうして会衆のうちか ら滅び去った。
Deut 32:22	כִּי־אֵשׁ קָדְתָהּ בָּאֵפֶי וַתִּכְרָד עַד־שְׂאוֹל *וְתַחֲתֵית וַתֹּאכַל אֶרֶץ וַיִּבְלֶה וַתִּלְהֹט מִסָּבִיב הַרִים:	ὅτι πῦρ ἐκκέκαυται ἐκ τοῦ θυμοῦ μου, καυθήσεται ἕως ᾗδου κάτω, καταφάγεται γῆν καὶ τὰ γενήματα αὐτῆς, φλέξει θεμέλια ὀρέων.	For a fire is kindled by my anger, and burns to the depths of Sheol; it devours the earth and its increase, and sets on fire the foundations of the mountains.	私の怒りで火は燃え上がり陰府の底にまで燃え広がり 地とその実りをなめ尽くし山々の基を焼き払う。
1 Sam 2:6	יְהוָה מִמֵּית וּמַחְיֶה מוֹרִיד שְׂאוֹל וְיָעֵל:	κύριος θανατοῖ καὶ ζωογονεῖ, κατάγει εἰς ᾗδου καὶ ἀνάγει,	The LORD kills and brings to life; he brings down to Sheol and raises up.	主は命を奪い、また命を与え陰府に下し、また引き上 げます。
2 Sam 22:6	קִבְלִי שְׂאוֹל סִבְנֵי מִקְשֵׁי־מוֹת:	καὶ ποιήσεις κατὰ τὴν σοφίαν σου καὶ οὐ κατάξεις τὴν πολιὰν αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ εἰς ᾗδου.	the cords of Sheol entangled me, the snares of death confronted me.	陰府の縄が取り囲み死の罟が私を待ち受ける。
1 Kings 2:6	וְעָשִׂיתָ כְּחָכְמָתְךָ וְלֹא־תוֹרַד שִׁבְתוֹ בְּשֵׁלֶם שְׂאוֹל:	καὶ οὐ μὴ ἀθώωσῃς αὐτόν, ὅτι ἀνὴρ σοφὸς εἶ σὺ καὶ γνώση ἃ ποιήσεις αὐτῷ, καὶ κατάξεις τὴν πολιὰν αὐτοῦ ἐν αἵματι εἰς ᾗδου.	Act therefore according to your wisdom, but do not let his gray head go down to Sheol in peace.	あなたは知恵を働かせて行動し、彼の白髪が安らかに 陰府に下ることを許してはならない。
1 Kings 2:9	וַעֲתָה לֹא־תִלְבְּחוּיָהּ כִּי אִישׁ חָכָם אַתָּה וְיָדַעְתָּ אֶת־תַּעֲשֵׂה־לוֹ וְהוֹרְדְתָּ אֶת־שִׁבְתוֹ בְּדָם שְׂאוֹל:	καὶ νῦν μὴ ἀθώωσῃς αὐτόν, ὅτι ἀνὴρ φρόνιμος σὺ καὶ γνώση ἃ ποιήσεις αὐτῷ, καὶ κατάξεις τὴν πολιὰν αὐτοῦ ἐν αἵματι εἰς ᾗδου.	Therefore do not hold him guiltless, for you are a wise man; you will know what you ought to do to him, and you must bring his gray head down with blood to Sheol.”	しかし今は、彼を罪なき者としてはならない。あなた は知恵ある者だから、なすべきことは分かっているは ずだ。あの白髪を血に染め、陰府に下らせるのだ。」

	The Lexham Hebrew-English Bible	The Lexham Greek-English Septuagint: Rahlfs Edition	The New Revised Standard Version	共同訳2018
Isa 5:14	לְכֹן *הַרְחִיבָה שְׂאוֹל נִפְשָׁהּ וּפְעָרָה פִּיהָ לְבִלְי־הֶקֶל וְיָרֵד הַדְּגָרָה וְהַמְנוּנָה וְשֵׂאוֹל וְעַלֵּי בָּהּ:	ὄπως οἱ πάλοι καὶ νῦν δυσμενεῖς ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ βιαίως εἰς τὸν ᾗδην κατελθόντες εἰς τὸν μετέπειτα χρόνον εὐσταθῆ καὶ ἀτάραχα παρέχωσιν ἡμῖν διὰ τέλους τὰ πράγματα. —	Therefore Sheol has enlarged its appetite and opened its mouth beyond measure; the nobility of Jerusalem and her multitude go down, her throng and all who exult in her.	それゆえ、陰府は喉を広げ口を限りなく開ける。高貴な者も群衆もざわめきも歓声も、その中に落ちていく。
Isa 14:9	וְשֵׂאוֹל מִתְחַת *רְגֵלָהּ לֵךְ לְקִרְאָתָם בּוֹאֲהֵם עוֹרֵר לֵךְ רְפָאִים כְּל־עֲתוּדֵי אֲרָץ הַקְּקִים מִפְּקִאֲוֵהֶם כֹּל מִלְּכֵי גוֹיִם:	ταῦτα ἀκούσασα [I ἐλυπήθη σφόδρα ὥστε ἀπάγξασθαι I]. καὶ εἶπεν [I Μία μὲν εἰμι τῷ πατρί μου I], ἐὰν ποιήσω τοῦτο, ὄνειδος αὐτῷ ἐστίν, καὶ τὸ γῆρας αὐτοῦ καταξω μετ’ ὀδύνης εἰς ᾗδου.	Sheol beneath is stirred up to meet you when you come; it rouses the shades to greet you, all who were leaders of the earth; it raises from their thrones all who were kings of the nations.	地下では陰府が、お前が来るのを迎えようと お前のことで騒ぎ立ち 死者の霊たち、地の指導者であった者たちすべてを お前のために呼び覚まし 国々の王であった者たちすべてを その王座から立ち上がらせる。
Isa 14:11	הַנְּרַד שְׂאוֹל גְּאוּרָה הַמִּיַּת נְבִלָהּ תַּחְתָּיהָ יִצָּע רִמָּה וּמִכְסִּיָּהּ תִּלְעָה:	Εὐλογητὸς ὁ θεὸς ὁ ζῶν [I εἰς τοὺς αἰῶνας I] καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ, ὅτι αὐτὸς μαστιγοῖ καὶ ἐλεᾷ, κατὰγει εἰς ᾗδην καὶ ἀνάγει, καὶ οὐκ ἔστιν ὃς ἐκφεύζεται τὴν χεῖρα αὐτοῦ.	Your pomp is brought down to Sheol, and the sound of your harps; maggots are the bed beneath you, and worms are your covering.	お前の高慢 豎琴の音は陰府に落とされた。 蛆がお前の下に敷かれ 虫がお前の覆いとなる。
Isa 14:15	אֵךְ אֶל-שְׂאוֹל תִּנְרַד אֶל-יַרְדְּמֵי-בֹר:	ὁ δὲ λογισμὸν ἀστεῖον ἀναλαβὼν καὶ ἄξιον τῆς ἡλικίας καὶ τῆς τοῦ γήρωσ ὑπεροχῆς καὶ τῆς ἐπικτιήτου καὶ ἐπιφανοῦς πολιᾶς καὶ τῆς ἐκ παιδὸς καλλίστης ἀναστροφῆς, μᾶλλον δὲ τῆς ἀγίας καὶ θεοκτίστου νομοθεσίας ἀκολούθως ἀπεφῆναντο ταχέως λέγων προπέμειν εἰς τὸν ᾗδην.	But you are brought down to Sheol, to the depths of the Pit.	しかし、お前は陰府へとその穴の底へと落とされる。
Isa 28:15	כִּי אִמְרָתְהֶם כְּרַתְנוּ כְּרִית אֶת-מִוֶּתֶם וְעַם-שְׂאוֹל עָשְׂנוּ חֲזָה שֵׁיט ק שׁוֹמֵר כִּי-עֵבֶר ק לֹא יְבֹאֲנוּ כִּי שָׁמְנוּ כֹּבֵד מִחֲסֵנוּ וּבִשְׂקֹר נִסְתָּרְנוּ: ס	οἱ τε τούτων συνζυγεῖς βρόχοις ἀντι στεφῆων τοὺς ἀυχένους περιπεπλεγμένοι μετὰ ἀκμαίας νεανικῆς ἡλικίας ἀντι εὐωχίας καὶ νεωτερικῆς ῥαθυμίας τὰς ἐπιλοίπους τῶν γάμων ἡμέρας ἐν θρήνοις διήγον παρὰ πόδας ἤδη τὸν ᾗδην ὀρώντες κείμενοι.	Because you have said, “We have made a covenant with death, and with Sheol we have an agreement; when the overwhelming scourge passes through it will not come to us; for we have made lies our refuge, and in falsehood we have taken shelter”;	「我々は死と契約を結び陰府と協定を結んだ。洪水がみなぎり、溢れても我々のもとには達しない。我々は偽りを逃れ場とし 欺きに身を隠した。」
Isa 28:18	וּבִפְרֹךְ גְּרִיחְכֶם אֶת-מִוֶּתֶם וְחִזִּיתְכֶם אֶת-שְׂאוֹל לֹא תִקּוּם שׁוֹט שׁוֹטֵה כִּי יַעֲבֹר וְהִיָּתֶם לֹךְ לְמַרְמָס:	ὅθεν ὁ κατὰ πάντα Φάλαρις βασιλεὺς ἐμπληθυνθεὶς ἀλογιστίας καὶ τὰς γινόμενας πρὸς ἐπισκοπὴν τῶν Ιουδαίων ἐν αὐτῷ μεταβολὰς τῆς ψυχῆς παρ’ οὐδὲν ἠγούμενος ἀτελέστατον βεβαίως ὄρκον ὀρισάμενος τοῦτους μὲν ἀνυπερθέτως πέμψειν εἰς ᾗδην ἐν γόνασιν καὶ ποσὶν θηρίων ἠκισμένων,	Then your covenant with death will be annulled, and your agreement with Sheol will not stand; when the overwhelming scourge passes through you will be beaten down by it.	あなたがたが立てた死との契約は取り消され 陰府との協定は成立しない。洪水がみなぎり、溢れるとあなたがたはそれに押し流される。」
Isa 38:10	אֲנִי אֲמַרְתִּי בְדַמִּי יָמִי אֲלַכָּה בְּשַׁעֲרֵי שְׂאוֹל פֶּשַׁרְתִּי יָמַר שְׁנוּתִי:	ἀνεβόησαν φωνῇ μεγάλῃ σφόδρα τὸν τῆς ἀπάσης δυνάμεως δυνάστην ἱκετεύοντες οἰκτίραι μετὰ ἐπιφανείας αὐτοῦς ἤδη πρὸς πύλαις ᾗδου καθεστῶτας.	I said: In the noontide of my days I must depart; I am consigned to the gates of Sheol for the rest of my years.	私は言った。人生の半ばで私は行かなければならない。陰府の門に、残りの年月を引き渡して。
Isa 38:18	כִּי לֹא שְׂאוֹל תִּתְּנֶנּוּ מוֹת הַלֵּלָהּ לֹא-יִשְׁבְּרוּ יוֹרְדֵי-בֹר אֶל-אֲמַתְתָּהּ:	τότε οἱ τὸ πρὶν ἐπονείδιστοι καὶ πλησίον τοῦ ᾗδου, μᾶλλον δὲ ἐπ’ αὐτῷ βεβηκότες ἀντι πικροῦ καὶ δυσαιάκτου μόρου κῶθωνα σωτήριον συστησάμενοι τὸν εἰς πτώσιν αὐτοῖς καὶ τάφον ἠτοιμασμένον τόπον κλισίας κατεμερίσαντο πλήρεις χαρμονῆς.	For Sheol cannot thank you, death cannot praise you; those who go down to the Pit cannot hope for your faithfulness.	陰府はあなたに感謝せず 死はあなたを賛美せず 穴に下る者たちはあなたの真実を待ち望むことができない。

	The Lexham Hebrew-English Bible	The Lexham Greek-English Septuagint: Rahlfs Edition	The New Revised Standard Version	共同訳2018
Isa 57:9	וּמַשְׁרֵי לַמַּלְאָךְ בַּשָּׁמַיִם וּמַשְׁרֵי רַחֲמָנִים וּמַשְׁרֵי צְרִיף עַד־מַרְחָק * וּמַשְׁפִּילֵי עַד־שְׁאוֹל:	ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ θανάτῳ ὁ μνημονεύων σου, ἐν δὲ τῷ ᾗδῃ τίς ἐξομολογήσεται σοι;	You journeyed to Molech with oil, and multiplied your perfumes; you sent your envoys far away, and sent down even to Sheol.	あなたは油を携えてメレク神のもとへ行き多くの香料を献げた。 使いの者たちを遠くまで送り、陰府にまで下らせた。主なる神はこう言われる。その木が陰府に下る日、私は深淵を喪に服させ、その木を深淵で覆った。川をせき止め、豊かな水を閉じ込めた。私はその木をレバノンに申わせ、野のあらゆる木々は彼のためにしおれた。
Ezek 31:15	כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בַּיּוֹם הַהוּא רָדַתִּי שְׂאוֹלָה הַכְּאֲבֹלְתִי כַּסְתִּי עָלָיו אֶת־תְּהוֹמוֹ וְאֶמְנַעַל בְּהַרְוֹתֶיהָ וַיִּכְלְאוּ מַיִם רַבִּים וַאֲקַדְדָר עָלָיו לְכַבּוֹן וְכָל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו עָלְפוּ:	ἀποστραφήτωσαν οἱ ἁμαρτωλοὶ εἰς τὸν ᾗδην, πάντα τὰ ἔθνη τὰ ἐπιλανθανόμενα τοῦ θεοῦ,	Thus says the Lord GOD: On the day it went down to Sheol I closed the deep over it and covered it; I restrained its rivers, and its mighty waters were checked. I clothed Lebanon in gloom for it, and all the trees of the field fainted because of it.	使いの人たちを遠くまで送り、陰府にまで下らせた。主なる神はこう言われる。その木が陰府に下る日、私は深淵を喪に服させ、その木を深淵で覆った。川をせき止め、豊かな水を閉じ込めた。私はその木をレバノンに申わせ、野のあらゆる木々は彼のためにしおれた。
Ezek 31:16	מִקְוֵה מִפְּתוֹל הַרְעַשְׁתִּי גוֹיִם בְּהוֹרְגֵי אֹתוֹ שְׂאוֹלָה אֶת־יְרֵדָיו בּוֹר וַיִּנְתְּמוּ בְּאָרְצוֹ תַּחְתִּית כָּל־עֵצֵי־עֵדֶן מִבְּתֵר וּטוֹב־לְבָנוֹן כָּל־שֵׁתִי * מַיִם:	ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ᾗδην οὐδὲ δώσεις τὸν ὄσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.	I made the nations quake at the sound of its fall, when I cast it down to Sheol with those who go down to the Pit; and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that were well watered, were consoled in the world below.	彼を、穴に下る者たちと共に陰府に下らせるとき、私は彼が倒れる音によって諸国民を震えさせた。エデンの木々、レバノンのえり抜き美しい木々、水に潤う木々はみな、地の底で慰められた。
Ezek 31:17	גַּם־הֵם אִתּוֹ יָרְדוּ שְׂאוֹלָה אֶל־חַלְלֵי־חֶרֶב * וַיָּרְעוּ וַיִּשְׁבוּ בְצֵלוֹ בְּתוֹךְ גוֹיִם:	ὡδίνες ᾗδου περιεκύκλωσάν με, προέφρασαν με παγίδες θανάτου.	They also went down to Sheol with it, to those killed by the sword, along with its allies, those who lived in its shade among the nations.	彼らもまた、彼と共に陰府、すなわち剣で刺し貫かれた者のところに下った。諸国民の間で彼の陰に住んでいた彼の同盟者も共に。
Ezek 32:21	יְדַבְּרוּ־לִי אֲלֵי גְבוּרִים מִתּוֹךְ שְׂאוֹל אֶת־עֲנָוֵי יָרְדוּ שְׁכָבוּ הַעֲרָלִים חַלְלֵי־חֶרֶב *:	κύριε, ἀνήγαγες ἐξ ᾗδου τὴν ψυχὴν μου, ἔσωσάς με ἀπὸ τῶν καταβαινόντων εἰς λάκκον.	The mighty chiefs shall speak of them, with their helpers, out of the midst of Sheol: “They have come down, they lie still, the uncircumcised, killed by the sword.”	勇士の中の指導者たちは、陰府の中から彼を助ける者と共に、彼に語る。『無割礼の者、剣で刺し貫かれた者は下って行き、横たわる』と。
Ezek 32:27	וְלֹא יִשְׁכְּבוּ אֶת־גְּבוּרֵי־נַפְלִיִם מִעֲרָלִים אֲשֶׁר יָרְדוּ־שְׂאוֹל בְּכָל־יְמֵי־מַלְחָמָתָם וַיִּתְּנוּ אֶת־חַרְבֹתָם תַּחַת רַאשֵׁיהֶם וַתְּהִי עֲוֹנָתָם עַל־עֲצָמוֹתָם כִּי־חַתִּית גְּבוּרִים בְּאָרְצוֹ תֵּינִים:	κύριε, μὴ κατασυχυνθεῖν, ὅτι ἐπεκαλεσάμην σε, αἰσυχυνθείσαν οἱ ἀσεβεῖς καὶ καταχθείσαν εἰς ᾗδου.	And they do not lie with the fallen warriors of long ago who went down to Sheol with their weapons of war, whose swords were laid under their heads, and whose shields are upon their bones; for the terror of the warriors was in the land of the living.	彼らは、遠い昔に倒れた勇士たちと共に横たわることはない。 勇士たちは戦いの武器を持って陰府に下りその剣を頭の下に置いた。 その盾は骨の上にあった。 勇士たちの恐れが生ける者の地にあったからである。
Hos 13:14	מִי־יִרְדֹּם שְׂאוֹל אֶפְדֶּם מִמְּוַת אֲגָאֵלֶם אֲהִי דְּבַרְיָךְ מִנֹּת אֲהִי כַּסְבָּד שְׂאוֹל נָחַם יִסְתַּר מֵעֵינַי:	ὡς πρόβατα ἐν ᾗδῃ ἔθεντο, θάνατος ποιμαίνει αὐτούς, καὶ κατακυριεύσουσιν αὐτῶν οἱ εὐθείς τὸ πρῶν, καὶ ἡ βοήθεια αὐτῶν παλαιωθήσεται ἐν τῷ ᾗδῃ ἐκ τῆς δόξης αὐτῶν.	Shall I ransom them from the power of Sheol? Shall I redeem them from Death? O Death, where are your plagues? O Sheol, where is your destruction? Compassion is hidden from my eyes.	私が彼らを陰府の手から救い出し死から彼らを贖うというのか。 死よ、お前の災いはどこにあるのか。 陰府よ、お前の滅びはどこにあるのか。 憐れみはわが目から隠される。
Amos 9:2	אִם־יַחְתְּרוּ בַשָּׂאוֹל מַשְׁם יְדֵי תַּחְתָּם וְאִם־יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מַשְׁם אוֹרְתָם:	πλὴν ὁ θεὸς λυτρώσεται τὴν ψυχὴν μου ἐκ χειρὸς ᾗδου, ὅταν λαμβάνῃ με. διάψαλα.	Though they dig into Sheol, from there shall my hand take them; though they climb up to heaven, from there I will bring them down.	たとえ、彼らが陰府に潜つても私の手でそこから引き上げる。たとえ天に上つても私がそこから引き下ろす。

	The Lexham Hebrew-English Bible	The Lexham Greek-English Septuagint: Rahlfs Edition	The New Revised Standard Version	共同訳2018
Jonah 2:3	וְאָמַר מִקְרָאִי מִצָּרָה לִי אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבְּטֶן שָׁאוּל שְׁמַעְתִּי שְׁמַעְתָּ קוֹלִי׃	ἐλθέτω θάνατος ἐπ’ αὐτούς, καὶ καταβήτωσαν εἰς ᾗδου ζῶντες, ὅτι πονηρίαὶ ἐν ταῖς παροιکیαις αὐτῶν ἐν μέσῳ αὐτῶν.	saying, “I called to the LORD out of my distress, and he answered me; out of the belly of Sheol I cried, and you heard my voice.	言った。 苦難の中から私が主に呼びかけると 主は答えてくださった。 陰府の底から主に叫ぶと 私の声を聞いてくださった。
Hab 2:5	וְאֵל *כִּי־הֵינּוּ בּוֹגְדֵי גֵבֶר יְהִיר וְלֹא יִגְוָה אֲשֶׁר־הִרְחִיב כַּשָּׂאוּל נִפְשׁוֹ וְהוּא כַּמְנוֹת וְלֹא יִשְׁבַּע וַאֲסֹף אֵלָיו כָּל־הַגּוֹיִם וַיִּקְבְּצֵן אֵלָיו כָּל־הַעַמִּים׃	ὅτι τὸ ἔλεός σου μέγα ἐπ’ ἐμέ καὶ ἐρρύσω τὴν ψυχὴν μου ἐξ ᾗδου κατωτάτου.	Moreover, wealth is treacherous; the arrogant do not endure. They open their throats wide as Sheol; like Death they never have enough. They gather all nations for themselves, and collect all peoples as their own.	
Ps 6:6	כִּי אֵין בַּמָּוֶת זְכָרְךָ כְּשָׂאוּל מִי יִזְכֶּרְךָ׃	ὅτι ἐπλήσθη κακῶν ἡ ψυχὴ μου, καὶ ἡ ζωὴ μου τῷ ᾗδῃ ἤγγισεν,	For in death there is no remembrance of you; in Sheol who can give you praise?	死ねば、誰もあなたを思い起こすことはありません。 陰府にあって、誰が感謝を献げるでしょう。
Ps 9:18	לְשׁוֹבוֹ רְשָׁעִים לְשָׂאוֹלָה כָּל־אֵוִים׃ שְׁכַחְתָּ אֱלֹהִים׃	τίς ἐστὶν ἄνθρωπος, ὃς ζήσεται καὶ οὐκ ὄνεται θάνατον, ῥύσεται τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ χειρὸς ᾗδου; διάψαλμα.	The wicked shall depart to Sheol, all the nations that forget God.	確かに富は人を欺く。 高ぶる者は定まりがなく 陰府のように喉を広げ死のように飽くことを知らない。 彼はあらゆる国を自分のもとに集め すべての民を自分のもとに引き寄せる。
Ps 16:10	כִּי לֹא־תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוּל לֹא־תִתֵּן׃ כִּי לֹא־תִסְרֹף רַגְלֵי לְרָצוֹת שָׁחַת׃	εἰ μὴ ὅτι κύριος ἐβοήθησέν μοι, [I παρὰ βραχὺ I] παρῴκησεν τῷ ᾗδῃ ἡ ψυχὴ μου.	For you do not give me up to Sheol, or let your faithful one see the Pit.	あなたは私の魂を陰府に捨て置かずあなたに忠実な者に滅びの穴を見せず
Ps 18:6	תְּבַלִּי שָׂאוּל סִבּוּנֵי קֶדְמוֹנֵי מוֹקְשֵׁי מָוֶת׃	οὐχ οἱ νεκροὶ αἰνέσουσίν σε, κύριε, οὐδὲ πάντες οἱ καταβαίνοντες εἰς ᾗδου,	the cords of Sheol entangled me; the snares of death confronted me.	陰府の縄が取り囲み死の罨が私を待ち受ける。
Ps 30:4	יְהוָה הִעֲלִיתַנִּי מִן־שָׂאוּל נַפְשִׁי מִיָּמֵי מִיִּרְדֵּי־בֹר׃	περίεσχον με ὠδίνες θανάτου, κίνδυνοι ᾗδου εὐροσάν με, θλίψιν καὶ ὀδύνην εὖρον.	O LORD, you brought up my soul from Sheol, restored me to life from among those gone down to the Pit.	主よ、あなたは私の魂を陰府から引き上げ墓穴に下る者の中から生かしてくださいました。
Ps 31:18	יְהוָה אֵל־אֲבוֹשָׁה כִּי קָרַאתִיךָ יְבָשׁוּ יִשְׁעִים דְּמִי לְשָׂאוּל׃	ἐὰν ἀναβῶ εἰς τὸν οὐρανόν, σὺ εἶ ἐκεῖ, ἐὰν καταβῶ εἰς τὸν ᾗδην, πάρει,	Do not let me be put to shame, O LORD, for I call on you; let the wicked be put to shame; let them go dumbfounded to Sheol.	主よ、私が恥を受けることがありませんように。 私はあなたに呼びかけました。 悪しきこそ恥を受け陰府で口を閉ぎしますように。 陰府に置かれた羊のように
Ps 49:15	כַּצֹּאֵן לְשָׂאוּל שְׂתוֹ מוֹת וְרַעַם וַיִּרְדּוּ בָם יְשָׁרִים לְבַקֵּר וְצִירִים * כִּי לְבַלּוֹת שָׂאוּל מִנְּבֵל * לִי׃	ὡσει πάχος γῆς διερράγη ἐπὶ τῆς γῆς, διεσκορπίσθη τὰ ὀστᾶ ἡμῶν παρὰ τὸν ᾗδην.	Like sheep they are appointed for Sheol; Death shall be their shepherd; straight to the grave they descend, and their form shall waste away; Sheol shall be their home.	死が彼らの牧者となる。 朝には正しい人がその者らを支配する。 彼らの姿は消えうせ、陰府がその住まいとなる。
Ps 49:16	אֲדֹאֲלֶהֶם יַפְתָּה נַפְשִׁי מִיִּד־שָׂאוּל כִּי יִקְרָא נַפְשִׁי׃	ὅτι πῦρ ἐκκέκασται ἐκ τοῦ θυμοῦ μου, καθήσεται ἕως ᾗδου κάτω, καταφάγεται γῆν καὶ τὰ γενήματα αὐτῆς, φλέξει θεμέλια ὀρέων.	But God will ransom my soul from the power of Sheol, for he will receive me. Selah	しかし神は私の魂を贖い陰府の手から取り上げてくださる。〔セラ
Ps 55:16	יְשִׁימוֹת קַח עֲלֵימוֹ יְרֹדוּ שָׂאוּל חַיִּים כִּי־רָצוֹת בְּמִגְנָם בְּקַרְבָּם׃	κύριος θανατοῖ καὶ ζωογονεῖ, καταγεῖ εἰς ᾗδου καὶ ἀνάγει,	Let death come upon them; let them go down alive to Sheol; for evil is in their homes and in their hearts.	死が彼らを襲うがよい。 生きたまま陰府に下ればよい。その胸の内に、住まいに、悪があるのだから。

	The Lexham Hebrew-English Bible	The Lexham Greek-English Septuagint: Rahlfs Edition	The New Revised Standard Version	共同訳2018
Ps 86:13	כִּי־חַסְדְּךָ יְהוָה עָלַי וְהַצַּלְתָּ מִיַּד מְשָׁאֵל הַמָּוֶת׃	Ἐβόησα ἐν θλίψει μου πρὸς κύριον τὸν θεόν μου, καὶ εἰσήκουσέν μου ἐκ κοιτίας ᾗδου κραυγῆς μου, ἤκουσας φωνῆς μου.	For great is your steadfast love toward me; you have delivered my soul from the depths of Sheol.	あなたの慈しみは私を越えて大きく私の魂を深い陰府から
Ps 88:4	כִּי־שָׁבַעַת בְּרַעוֹת נַפְשִׁי וְחַיֵּי לִישׁוֹן הִקְיַעַת׃	Ἐγὼ εἶπα Ἐν τῷ ὕψει τῶν ἡμερῶν μου πορεύσομαι ἐν πύλαις ᾗδου, καταλείψω τὰ ἔτη τὰ ἐπίλοιπα.	For my soul is full of troubles, and my life draws near to Sheol.	救い出してくださいました。
Ps 89:49	מִי גָבַר וְחָיָה וְלֹא יָרְאֶה מָוֶת מִיִּשׁוֹן מִיִּדְּשׁוֹל לֹא יִפְּלֹט׃	οὐ γὰρ οἱ ἐν ᾗδου αἰνέσουσιν σε, οὐδὲ οἱ ἀποθανόντες εὐλογήσουσιν σε, οὐδὲ ἐλπιοῦσιν οἱ ἐν ᾗδου τὴν ἔλεημοσύνην σου,	Who can live and never see death? Who can escape the power of Sheol? Selah	誰が生きて、死を見ず 陰府の手から魂を救うことができるのでしょうか。〔セラ
Ps 116:3	אֶפְסֵינִי קָבְלִי מוֹת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאֵנִי צָרָה וְגִזּוֹן אֶמְצָא׃	καταπίωμεν δὲ αὐτὸν ὥσπερ ᾗδης ζῶντα καὶ ἄρωμεν αὐτοῦ τὴν μνήμην ἐκ γῆς,	The snares of death encompassed me; the pangs of Sheol laid hold on me; I suffered distress and anguish.	死の綱が絡みつ 陰府の脅威が私に迫り私は苦しみと嘆きに突き当たつた。
Ps 139:8	אִם־אֲסַק שָׁמַיִם שָׁם אֶתָּה וְאֵיךְ־הֵשִׁיב שְׁאוֹל הַהַיְוָה׃	ἔθετο γὰρ παρὰ τῷ θανάτῳ τὸν οἶκον αὐτῆς καὶ παρὰ τῷ ᾗδῳ μετὰ τῶν γηγενῶν τοὺς ἄξονας αὐτῆς,	If I ascend to heaven, you are there; if I make my bed in Sheol, you are there.	天に登ろうとも、あなたはそこにおられ 陰府に身を横たえようともあなたはそこにおられます。
Ps 141:7	כְּמֹו פֶלֶחַ וּבַקָּע בְּאָרֶץ נִפְזָרוּ עַצְמוֹתַי לְפִי שְׁאוֹל׃	τῆς γὰρ ἀφροσύνης οἱ πόδες κατάγουσιν τοὺς χρωμένους αὐτῆ μετὰ θανάτου εἰς τὸν ᾗδην, τὰ δὲ ἴχνη αὐτῆς οὐκ ἐρείδεται,	Like a rock that one breaks apart and shatters on the land, so shall their bones be strewn at the mouth of Sheol.	地で石臼が砕かれるように 彼らの骨は陰府の口にまき散らされます。
Prov 1:12	בְּגִלְעַם כְּשָׂאוֹל חַיִּים וְהַתְמִימִים כְּיֶזְרַיִם בּוֹר׃	ὁδοὶ ᾗδου ὁ οἶκος αὐτῆς κατάγουσαι εἰς τὰ ταμίαια τοῦ θανάτου.	like Sheol let us swallow them alive and whole, like those who go down to the Pit.	陰府のように、生きてまゝ一呑みに 墓穴に落ちた者と全く同じようにしてやろう。
Prov 5:5	רַגְלֶיהָ יָרְדוּ מוֹת שְׁאוֹל צַדִּיקָהּ יִתְמַכּוּ׃	ὁ δὲ οὐκ οἶδεν ὅτι γηγενεῖς παρ' αὐτῆ ὄλλυνται, καὶ ἐπὶ πέτευρον ᾗδου συναντᾷ.	Her feet go down to death; her steps follow the path to Sheol.	彼女の足は死へと下り その歩みは陰府に達する。
Prov 7:27	דַּרְכֵי שְׁאוֹל בֵּיתָהּ יִרְדּוּ אֶל־חַדְרֵי־מָוֶת׃	ἔστιν ὁδὸς ἣ δοκεῖ ὀρθῆ εἶναι παρὰ ἀνθρώποις, τὰ δὲ τελευταῖα αὐτῆς ἔρχεται εἰς πυθμένα ᾗδου.	Her house is the way to Sheol, going down to the chambers of death.	彼女の家は陰府への道死の部屋へと下る。
Prov 9:18	וְלֹא־יָדַע כִּי־רַפְאִים שָׁם בְּעַמְקֵי שְׁאוֹל תְּרַאֲיָהּ׃	ᾗδης καὶ ἀπώλεια φανερὰ παρὰ τῷ κυρίῳ, πῶς οὐχὶ καὶ αἱ καρδίαι τῶν ἀνθρώπων;	But they do not know that the dead are there, that her guests are in the depths of Sheol.	そこに死者の霊がいることを 彼女に誘われた者が陰府の深みにいることを知る者はない。
Prov 15:11	שְׁאוֹל וְאַבְדּוֹן נִגְדוּ יְהוָה אֵרֶץ כְּפִי־לְבוֹת *כְּגִיְוָתָם׃	ὁδοὶ ζωῆς διανοήματα συντετοῦ, ἵνα ἐκκλίνας ἐκ τοῦ ᾗδου σωθῆ.	Sheol and Abaddon lie open before the LORD, how much more human hearts!	陰府も滅びの国も主の前にある。 人の子らの心はなおさらのこと。
Prov 15:24	אֶרֶץ חַיִּים לְמַעַל לְמַעַל לְמַשְׁכֵּיל לְמַעַן טוֹר מִשְׁאוֹל מִטָּה׃	εἰσὶν ὁδοὶ δοκοῦσαι εἶναι ὀρθαὶ ἀνδρὶ, τὰ μέντοι τελευταῖα αὐτῶν βλέπει εἰς πυθμένα ᾗδου.	For the wise the path of life leads upward, in order to avoid Sheol below.	命の道は悟りある人を高きに導く低き陰府から離れるため。
Prov 23:14	אֶתָּה בְּשֹׁבֵט תַּכּוּ וְנִפְשׁוּ מִשְׁאוֹל תִּצְלִי׃	ᾗδης καὶ ἔρωσ γυναικὸς καὶ τάρταρος καὶ γῆ οὐκ ἐμπιπλεγμένη ὕδατος καὶ ὕδωρ καὶ πῦρ οὐ μὴ εἰπωσιν Ἀρκεῖ.	If you beat them with the rod, you will save their lives from Sheol.	あなたが彼を杖で打てばその魂は陰府から助け出される。
Prov 27:20	שְׁאוֹל וְאַבְדּוֹן קֹל לֹא תִשְׂבַּעֲנָה וְעֵינַי הָאֵדָם לֹא תִשְׂבַּעֲנָה׃	ᾗδης καὶ ἀπώλεια οὐκ ἐμπίμπλονται, ὡσαύτως καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ τῶν ἀνθρώπων ἄπληστοι.	Sheol and Abaddon are never satisfied, and human eyes are never satisfied.	陰府も滅びの国も満ち足りることがない。 人間の目も満ち足りることがない。
Prov 30:16	שְׁאוֹל וְעָצָר רַחֵם אֶרֶץ לֹא־שָׁבַעָה מִיָּם לֹא־לֵאמַר הֵן׃	πάντα, [I ὅσα ἂν I] εὕρη ἢ χεῖρ σου τοῦ ποιῆσαι, ὡς ἡ δύναμις σου ποιήσον, ὅτι οὐκ ἔστιν ποιῆμα καὶ λογισμὸς καὶ γνώσις καὶ σοφία ἐν ᾗδῳ, ὅπου σὺ πορεύῃ ἐκεῖ.	Sheol, the barren womb, the earth ever thirsty for water, and the fire that never says, “Enough.”	陰府と不妊の胎水に満足したことの無い地と「もう十分」とは言わない火。

	The Lexham Hebrew-English Bible	The Lexham Greek-English Septuagint: Rahlfs Edition	The New Revised Standard Version	共同訳2018
Job 7:9	כָּל־כֶּלֶךְ עָנָן וְיֶלֶד בֶּן יוֹרֵד שְׁאוֹל לֹא יָעֹל׃	Θές με ὡς σφραγίδα ἐπὶ τὴν καρδίαν σου, ὡς σφραγίδα ἐπὶ τὸν βραχίονά σου, ὅτι κραταιά ὡς θάνατος ἀγάπη, σκληρὸς ὡς ᾗδης ζῆλος, περίτετρα αὐτῆς περίτετρα πυρός, φλόγες αὐτῆς,	As the cloud fades and vanishes, so those who go down to Sheol do not come up;	雲は消え、去って行きます。そのように、陰府に下る者が上って来ることはありません。
Job 11:8	מִי־כִבְיָהוּ *שְׂמוֹמִים מִהַתְּפַעֲלָ עֲמָתָה מִשְׁאוֹל מִהַתְּדַע׃	ὥσπερ νέφος ἀποκαθαρθέν ἀπ’ οὐρανοῦ. [I ἐάν γάρ I] ἄνθρωπος καταβῆ εἰς ᾗδην, οὐκέτι μὴ ἀναβῆ	It is higher than heaven—what can you do? Deeper than Sheol—what can you know?	天の高みについて、あなたは何ができるか。陰府の深さについて、あなたは何を知りうるか。
Job 14:13	מִי־יִתֵּן בְּשֵׁאוֹל תִּצְפְּנֵנִי תִסְתִּירֵנִי עַד־שׁוּב *אֶפְדֶּה תְּשִׁית לִי חֶק וְתִזְכְּרֵנִי׃	ὕψηλός ὁ οὐρανός, καὶ τί ποιήσεις; βαθύτερα δὲ τῶν ἐν ᾗδου τί οἶδας;	O that you would hide me in Sheol, that you would conceal me until your wrath is past, that you would appoint me a set time, and remember me!	どうか、私を陰府にかくまいあなたの怒りが鎮まるまで私を隠し私のために境界を定め私を覚えていてください。
Job 17:13	אִם־אֶשְׂאֵל שְׁאוֹל בֵּיתִי בְּחֹשֶׁךְ רַבְדָּתַי יִצְוֶינִי׃	[I εἰ γάρ ὄφελον I] ἐν ᾗδι με ἐφύλαξας, ἔκρυψας δέ με, ἕως ἂν παύσηται σου ἡ ὀργή καὶ τάξι μοι χρόνον, ἐν ᾧ [I μνειάν μου ποιήση I].	If I look for Sheol as my house, if I spread my couch in darkness,	もし、私が陰府をわが家として望み闇に寝床を広げ
Job 17:16	בְּנִי שְׂאֵל תִּרְדָּנָה אִם־יֵרֵד עִלְיָ עֲפָר׃	ἐάν γάρ ὑπομείνω, ᾗδης μου ὁ οἶκος, ἐν δὲ γνώφῳ ἔστρωται μοι ἡ στρωμνή.	Will it go down to the bars of Sheol? Shall we descend together into the dust?''	それは陰府に下り私たちは皆、共に塵の上に横たわる。
Job 21:13	יָבִלוּ קַ טוֹב וּמִיָּהֵם יִבְרָגַע שְׁאוֹל יִתְיַחַד׃	ἦ μετ’ ἐμοῦ εἰς ᾗδην καταβήσονται, ** ἢ ὁμοθυμαδὸν ἐπὶ χώματος καταβησόμεθα; ✓	They spend their days in prosperity, and in peace they go down to Sheol.	彼らはその一生を幸せに過ごし平穩に陰府に下る。
Job 24:19	צָהָה גְּסִחִים יִגְזֹלוּ מִיַּמֵּי־שֶׁלֶג שְׁאוֹל תִּקְטָאוּ׃	συνετέλεσαν δὲ ἐν ἀγαθοῖς τὸν βίον αὐτῶν, ἐν δὲ ἀναπαύσει ᾗδου ἐκοιμήθησαν.	Drought and heat snatch away the snow waters; so does Sheol those who have sinned.	日照りと暑さが雪解けの水を奪うように陰府は罪を犯す者を奪い去る。
Job 26:6	עָרוֹם שְׁאוֹל נִגְדוּ וְאֵין כֹּסֶת לְאֲבָדוֹן׃	γυμνός ὁ ᾗδης ἐπώπιον αὐτοῦ, ** καὶ οὐκ ἔστιν περιβόλαιον τῇ ἀπωλείᾳ.	Sheol is naked before God, and Abaddon has no covering.	神の前では陰府もあらわで滅びの国には覆いがない。
Song 8:6	שִׁימְנִי כַחֲתָם עַל־לִבְךָ כַחֲתָם עַל־זְרֹעֶךָ כִּי־עֲזָה כַּמָּוֶת אַהֲבָה קִשָּׁה כַּשְׁאוֹל קִנְאָה רַשְׁפִּיָּה רֶשֶׁף אֵשׁ שֶׁלֹתִבְתֶּךָ׃	ἤγγισεν δὲ εἰς θάνατον ἡ ψυχὴ αὐτοῦ, ἢ δὲ ζωὴ αὐτοῦ ἐν ᾗδι.	Set me as a seal upon your heart, as a seal upon your arm; for love is strong as death, passion fierce as the grave. Its flashes are flashes of fire, a raging flame.	印章のように、私をあなたの心に印章のように、あなたの腕に押し付けてください。愛は死のように強く、熱情は陰府のように激しい。愛の炎は熱く燃え盛る炎。
Eccles 9:10	כָּל־אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכַחַשׁ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֵׂה וְחִשְׁבֹן וְדַעַת וְחִקְמָה בְּשֵׁאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה הֹלֵךְ שָׁמָּה׃	ἀνοίγονται δὲ σοι φόβῳ πύλαι θανάτου, πλωροὶ δὲ ᾗδου ἰδόντες σε ἐπιτηξάν;	Whatever your hand finds to do, do with your might; for there is no work or thought or knowledge or wisdom in Sheol, to which you are going.	手を及ぶことほどのようなことでも力を尽くして行かうがよい。あなたが行くことになる陰府には業も道理も知識も知恵もない。